

# INLÄSARE AV TALBÖCKER

Giltighetstid 2017-05-01 – 2020-04-30

Medieföretagen  
● almega

Teaterförbundet  
/ för scen och film



## Innehållsförteckning

KOLLEKTIVAVTAL .....	2
§ 1 Avtalets omfattning .....	2
§ 2 Anställning.....	2
§ 3 Anställningens upphörande .....	3
§ 4 Arvode .....	3
§ 5 Utbetalning av arvode.....	5
§ 6 Semesterersättning.....	5
§ 7 Pensioner och försäkringar .....	5
§ 8 Skyldigheter och rättigheter .....	6
§ 9 Undantag från lagen om anställningsskydd .....	6
§ 10 Meningsskiljaktigheter .....	7
§ 11 Avtalets giltighetstid.....	7
Bilaga 1 .....	8
Bilaga 2.....	9
FÖRHANDLINGSPROTOKOLL .....	10

# KOLLEKTIVAVTAL

för inläsare, mellan Medieföretagen och Teaterförbundet - för scen och film - för företag angivna i särskild förteckning.

För att avtalet ska gälla vid ett företag krävs en skriftlig begäran från någon av parterna. Avtalet träder därefter i kraft fr o m den första dagen nästa månad.

---

## § 1 Avtalets omfattning

Inläsningar enligt detta avtal är avsedda att användas av läshandikappade.

Verk som inläses för utlåning benämns *talböcker*. Härmed jämställs även tidningar och tidskrifter som försäljes genom prenumeration.

Producent har ej rätt att använda inspelat material för andra ändamål än som anges ovan.

## § 2 Anställning

### Mom 1

Anställning enligt detta avtal gäller för visst arbete och avser inläsning av en bok, visst studiematerial, viss tidning, viss tidskrift eller annat material som omfattas av avtalet.

### Mom 2

Anställning ska specificeras till arbetsinnehåll, anställningstid samt arvode för arbetet.

Med anställningstid avses tid för förberedelse, inläsning och rättning.

### **§ 3 Anställningens upphörande**

Anställningen upphör när inläsningen och rättningarna har slutförts.

### **§ 4 Arvode**

I arvodet ingår ersättning för förberedelse, inläsning samt rättning. Angivna nivåer utgör minimilön.

Arvodet utgår enligt nedanstående klassificering per nettoinläsningstimme och beräknas per påbörjad 15-minutersperiod och per inläsningsuppdrag. För klasserna 7-9 utgår arvode för arbetad tid.

Önskemål om omklassificering ska anmälas under anställningstiden. Eventuell omklassificering ska ske efter samråd mellan arbetsgivare och inläsare.

Arbetsgivaren ska eftersträva en så enhetlig praxis som möjligt vid klassificeringen av böcker och tillse att samma praxis tillämpas vid uppdrag från olika beställare.

För inläsning, som väsentligen avviker från klassificering enligt detta avtal, kan särskild överenskommelse träffas.

Arvodena framgår av Bilaga 1.

#### **Mom 1**

1. Okomplicerad text utan inslag av främmande språk och/eller tabell- och/eller bildmaterial som ska återges.  
Ex: barnböcker, skönlitteratur med enkelt språk
2. Litteratur med i huvudsak löpande text. Få inslag av främmande språk. Ringa inslag av tabell- och/eller bildmaterial som ska återges. Kortare stycken på engelska, tyska, franska, norska eller danska kan förekomma.  
Ex: skönlitteratur, fackbok med få svårigheter

3. Litteratur med inslag av tabell- och/eller bildmaterial som ska återges. Inslag av dikt och/eller sång kan förekomma. Längre stycken på främmande språk kan förekomma. Komplicerad skönlitteratur.  
Ex: antologier, fackböcker
4. Litteratur som kräver goda fackkunskaper, stor mängd och/eller mer komplicerade tabell- och/eller bildbeskrivningar. Väsentliga inslag av främmande språk, dikt och/eller sång.  
Experimenterande skönlitteratur.  
Ex: lyrik, lästräningsböcker, svårare facklitteratur, enklare litteratur på främmande språk.
5. Litteratur som kräver mycket goda fackkunskaper. Stor mängd förklaringar av pedagogisk karaktär.  
Ex: matematisk litteratur, litteratur innehållande stor mängd olika främmande språk, litteratur på främmande språk
6. Mycket specialiserad text som kräver stora fackkunskaper.  
Ex: högskolelitteratur på forskarnivå, komplicerad litteratur på främmande språk.
7. För inläsning av material där inläsaren inte själv kan styra över tidsåtgången i studion.
8. Vid rättning av ett eller flera kortare fel i inläst material, där felen ej kan anses vara förorsakade av inläsaren (såsom tryck- och korrekturfel i boken, dålig ljud- eller teknisk kvalitet) ska under rättningstiden utgå ett arvode.

För det fall rättningen avser sammanhängande text, ska k omläsning, ersättes denna enligt principerna för förstagångsinläsning.

9. Vid avbrott i läsningen som ej förorsakas av inläsaren (s k tekniskt avbrott) eller under av arbetsgivaren beordrad information.

*Anmärkning 1:*

*Med fackkunskap ovan avses även kunskap i främmande språk, d v s annat språk än inläsarens modersmål.*

*Anmärkning 2:*

*Vid av företaget påkallad direkt inläsning av brådskande material (dock ej böcker) arvoderas inläsningen enligt närmast högre arvodesklass än som annars skulle ha använts.*

## **§ 5 Utbetalning av arvode**

Arvode för färdiginlästa och rättade inläsningar utbetalas månadsvis i efterskott. Detta gäller även för projekt som ej kommit inläsaren till handa för rättning inom två veckor.

Inläsningsmaterial med en beräknad sluttid om 50 timmar eller mer ska delbetalas efter 20 inlästa timmar. Detta gäller även orättat material. Betalning sker vid ordinarie löneutbetalningstillfälle.

## **§ 6 Semesterersättning**

### **Mom 1**

Inläsare har rätt till semesterersättning i enlighet med semesterlagen.

### **Mom 2**

Semesterersättning utbetalas samtidigt med arvode för arbetet.

## **§ 7 Pensioner och försäkringar**

Arbetsgivaren ska genom FORA teckna försäkringar enligt nedan:

Trygghetsförsäkring vid arbetskada (TFA)

Avtalsgruppsjukförsäkring (AGS)

Tjänstegrupplivförsäkring (TGL)

Avtalspension SAF-LO

Försäkring om föräldrapenningtillägg (FPT)

## **§ 8 Skyldigheter och rättigheter**

### **Mom 1**

Det åligger inläsaren att gå igenom och ordentligt bearbeta texten inför inläsningsarbetet så att bokad studiotid utnyttjas på effektivaste sätt.

Förberedelse får inte ske på bokad studiotid. Detta gäller inte vid direktinläsning.

### **Mom 2**

Det åligger arbetsgivaren att före inläsning förse inläsaren med redigerat material.

### **Mom 3**

Det åligger inläsaren att inboka tillräckligt antal inläsningspass i studio för att inläsningen ska kunna genomföras inom den tid som avtalats. Inläsare ska se till att materialet blir färdigläst och färdigrättat inom de tidsfrister som överenskommits.

### **Mom 4**

Det åligger arbetsgivaren att förse inläsaren med uppgift om erforderligt antal inläsningspass samt att erbjuda tillräckligt antal inläsningspass inom den tid som avtalats.

### **Mom 5**

Det åligger arbetsgivaren att tillhandahålla nödvändig teknisk utrustning och personal.

### **Mom 6**

Inläsningspass ska omfatta minst tre timmars sammanhängande studiotid alternativt den kortare tid som det enskilda uppdraget kräver.

## **§ 9 Undantag från lagen om anställningsskydd**

Parterna är överens om att reglerna i LAS §§ 15, 25, 25a, 28, 30 och 30a avseende besked, företrädesrätt, underrättelse och varsel inte ska tillämpas.



## **§ 10 Meningsskiljaktigheter**

Uppkommer tvist med anknytning till anställning, reglerad av detta avtal, ska den part som yrkar skadestånd eller annan fullgörelse påkalla förhandlingar inom tre månader efter det han fått kännedom om den omständighet vartill yrkandet hänför sig. I annat fall kan inte saken bli föremål för prövning eller behandling.

Uppnås inte enighet vid förhandlingen ska tvisten senast tre månader efter förhandlingens avslutande hänskjutas till AD för avgörande. Om så inte sker är parts rätt till talan förlorad.

## **§ 11 Avtalets giltighetstid**

Detta avtal gäller fr o m 2017-05-01 t o m 2020-04-30.

Avtalet ska sägas upp senast 2019-12-31. Om avtalet inte sägs upp innan dess prolongeras det för ytterligare ett år åt gången.

Stockholm den 5 maj 2017

MEDIEFÖRETAGEN

TEATERFÖRBUNDET  
FÖR SCEN OCH FILM

## Bilaga 1

<b>Klass</b>	<b>2017-05-01</b>	<b>2018-05-01</b>	<b>2019-05-01</b>
<b>1</b>	<b>264</b>	<b>269</b>	<b>275</b>
<b>2</b>	<b>283</b>	<b>288</b>	<b>294</b>
<b>3</b>	<b>305</b>	<b>311</b>	<b>318</b>
<b>4</b>	<b>338</b>	<b>344</b>	<b>351</b>
<b>5</b>	<b>369</b>	<b>376</b>	<b>384</b>
<b>6</b>	<b>397</b>	<b>405</b>	<b>413</b>
<b>7</b>	<b>229</b>	<b>233</b>	<b>238</b>
<b>8</b>	<b>173</b>	<b>176</b>	<b>180</b>
<b>9</b>	<b>130</b>	<b>132</b>	<b>135</b>

## **Bilaga 2**

### **Förteckning över företag som omfattas av kollektivavtalet för inläsare**

BTJ Sverige AB  
Inläsningstjänst i Stockholm AB  
HB Gramma Korrektur  
Talinspelningar S&S AB  
Voice Professional i Stockholm AB  
Iris Media AB

# PROTOKOLL

Datum: 2017-05-05

Parter Medieföretagen  
Teaterförbundet – för scen och film (TF)

För Medieföretagen  
Louise Bjarnestam  
Nils Bergh, jämte delegation

För TF  
Henrik Björnklin  
Madeleine Wagemyr, jämte delegation

Ärende: Kollektivavtal för inläsare

---

§ 1 Mellanvarande kollektivavtal prolongeras för tiden fr o m den 1 maj 2017 t o m den 30 april 2020 med följande ändringar och tillägg.

Bilaga 1 Arvoden 2017-05-01 – 2020-04-30

Det antecknas att ingen förändring görs i avtalets allmänna villkor.

§ 2 Part äger rätt att senast 2019-12-31 säga upp avtalet till upphörande vid utgången av den 30 april 2020. Om avtalet inte sagts upp innan dess prolongeras det för ytterligare ett år åt gången.

§ 3 Efter att avtalspension SAF/LO antagits beräknades kostnadsökningen på inläsarområdet uppgå till 1,05 % på fem år. Dessa 1,05 % har avräknats med 0,63 % under avtalsperioden 2007-04-01 -- 2010-03-31, med 0,22 % under avtalsperioden 2016-05-01 -- 2017-04-30 samt

slutligen 0,2 % under denna avtalsperiod 2017-05-01--  
2020-04-30.

Parterna är överens om att dessa 1,05 % slutligen regleras i  
denna överenskommelse.

§ 4 Efter att försäkring om föräldrapenningtillägg infördes på  
avtalsområdet kom parterna 2013 överens om att en  
kostnads-ökningen på 0,15 % ska avräknas från framtida  
löneutrymme.

Parterna är överens om att dessa 0,15 % slutligen regleras i  
denna överenskommelse.

För Medieföretagen

Louise Bjarnestam

Nils Bergh

För Teaterförbundet – för scen och film

Henrik Björnklin

Madeleine Wagemyr





